



Aktuelle Informationen aus unserer Gemeinde -
Ausgabe 3 / September 2020

Maßnahmen gegen den Klimawandel



Martin Ruhrhofer, GGR Petra Thoma, GR Birgit Schorn, LtAbg. Doris Schmidl, e5-Leiter GGR Christian Korntheuer und Bürgermeister Alois Vogl (von links) freuten sich über die tolle Bienenweide.
Bericht dazu siehe Seite 4

Foto: ZVG



Aktuelle Neuigkeiten finden
Sie auch im Internet unter
www.kapelln.at



Vorwort Bürgermeister



Liebe Kapellnerinnen, Liebe Kapellner!

Wir haben heuer einen etwas anderen Sommer erlebt, ja man könnte sagen einen Sommer wie

damals.

Veranstaltungen wurden Corona bedingt fast alle abgesagt.

Verlagert wurden die sozialen Kontakte in den privaten Bereich und in kleinere Runden.

Die Wetterkapriolen stellten uns heuer auch vor größere Herausforderungen. Besonders für die Landwirtschaft und die wenigen Veranstaltungen die stattfanden, da sich alles unter freiem Himmel abspielte.

Auch haben Starkregenereignisse an den Gemeindewegen einen Schaden von ca. € 50.000 verursacht, der zur Hälfte aus dem Katastrophenfonds des Landes Niederösterreich abgedeckt wird.

Leider wurden auch private Liegenschaften in Mitleidenschaft gezogen. Wenn man aber über

Kapelln hinausblickt muss man ehrlicherweise feststellen, dass wir relativ glimpflich davongekommen sind.

Es ist daher, für jeden von uns, höchste Zeit Maßnahmen gegen den Fortschritt der Erderwärmung und des Klimawandels zu ergreifen. Bitte hinterlassen wir unseren Kindern auch einen lebenswerten Planeten.

Mit dem Schulbeginn beginnt auch der Herbst.

Die Ferien sind vorbei und für die Kinder und Eltern hat der Kindergarten- und Schulalltag wieder begonnen.

Heuer mit besonderen Herausforderungen. Ich wünsche Allen einen guten Start besonders den Neuanfängern wünsche ich, dass sie viele neue Freunde finden und in Ihrer Entwicklung weiterkommen.

Die Volksschule wurde auch mit neuen zusätzlichen Sonnenschutz-Jalousien ausgestattet, um die Hitze aus den Klassenzimmern fernzuhalten.

Auch wird uns die Corona-Pandemie noch weiter begleiten.

Ich appelliere daher an die Eigenverantwortung und an den vielzitierten „Hausverstand“ bei allen Dingen die wir tun. Gehen wir respektvoll mit dem Virus um. Händewaschen ist ja auch nichts Neues, sondern haben wir ja schon als Kinder gelernt.

Schauen wir auf uns und unseren nächsten, helfen wir dort wo Hilfe notwendig ist. Wir leben in einem der schönsten und reichsten Länder der Erde, dass sollten wir dabei nicht vergessen. Oft bewirken kleine Dinge großes und unsere Gesellschaft wird wieder ein Stückweit hilfsbereiter, verständnisvoller und uneigennütziger.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen einen schönen, erfolgreichen Herbst 2020.

Euer Ing. Alois Vogl
Bürgermeister
der Marktgemeinde Kapelln

Personelle Änderungen am Gemeindeamt

Seit kurzem gibt es einige personelle Änderungen am Gemeindeamt.



Josef Diesmayr aus Rapoltendorf unterstützt unsere Gemeindearbeiter im Außendienst mit einer Stundenanzahl von 40 Wochenstunden.



Kathrin Berger ist seit 01. September Mitarbeiterin in der Gemeindekanzlei mit einer Stundenanzahl von 20 Wochenstunden.

Notwendig wurde die Aufnahme einer neuen Verwaltungskraft, da Silvia Göß mit 01. Oktober ihre Altersteilzeit antritt und somit dann nur mehr 3 Tage in der Woche von Montag bis Mittwoch, am Gemeindeamt anwesend sein wird.

Kathrin Berger soll die Agenden von Silvia Göß übernehmen.

Ab 01. Oktober wird dann eine weitere Mitarbeiterin in der Verwaltung tätig sein, welche Amtsleiterin Claudia Eder unterstützen wird.

SATELLITENANLAGEN

ELEKTRO
TAUCHNER

GmbH u. Co.KG

Anlagenbau - Elektrogeräte - Verkauf u. Service - EDV - Netzwerke

3142 Perschling, Hauptstr. 34 02784 / 2269

3140 Pottenbrunn, Dr. Stegerg. 3 02742 / 42218

Mobil: 0664/8925505 E-Mail: beatrix.weber@elektrotauchner.at

Perschlingtalradweg neu beschildert



Ein herzliches Dankeschön an Irene Köszali, Andreas Kugler und Josef Diesmayr für die Neubeschilderung des Radweges.
Fotos: IK

Nach langer Planung ist es nun endlich soweit – Kapelln hat einen ersten überregionalen und touristisch vermarkteten Radweg. Gemeinsam mit dem Mostviertel Tourismus und den Nachbar-

gemeinden wurde (und wird) der Perschlingtalradweg neu beschildert. Auch die Routenführung wurde in anderen Gemeinden etwas angepasst. Nun haben wir in Kapelln eine Radwegverbindung vom Traisental zur Donau – das ist zumindest einmal ein großer Schritt in eine bessere Radweginfrastruktur. Wir hoffen, dass es noch weitere Schritte geben wird und arbeiten daran, dass es auch für unsere Gemeinde eine bessere Radweginfrastruktur in Zukunft geben wird.



Ein großes Dankeschön an unsere Gemeindegänger, die ohne zu Zögern sogar „Berge“ bestiegen haben, nur um die Schilder zu befestigen! Wir wünschen allen Radbegeisterten noch einen schönen Herbst und gut Rad!

Jungbürgerfeier findet im Schloss Thalheim statt

Am 29. November findet um 10.00 Uhr die bereits zur Tradition gewordene Jungbürgerfeier im Schloss Thalheim statt.

Wir sind auf Ihre Meldungen angewiesen !

Bitte teilen Sie uns die Personen aus Ihrer Familie oder aus Ihrem Bekanntenkreis mit, die folgende Voraussetzungen erfüllt haben:

- Berufsabschluss mit Gesellenprüfung

- Meisterprüfung der verschiedensten Berufe
- Maturaabschluss
- Erreichen eines akademischen Grades

Danke für Ihre Mithilfe !

Altstoffsammelzentrum — Sperrmüllentsorgung

Die nächsten Entsorgungstermine für das Jahr 2020 sind wie folgt festgelegt:

Freitag, 09. Oktober, Freitag, 13. November sowie Samstag 14. November jeweils von 08.00 Uhr bis 13.00 Uhr.

Es besteht auch die Möglichkeit einer Hausabholung des Sperrmülls (einmal im Jahr).

Der Entsorgungstermin wird voraussichtlich Ende Oktober/Anfang November sein.

Anmeldungen zu diesem Termin können noch am Gemeindeamt unter der Tel. Nr. 02784/2266 bis zum 14. Oktober durchgeführt werden.

Der genaue Abholungstermin wird dann den angemeldeten Personen

noch zeitgerecht bekannt gegeben .



KICKINGER-Kamin®
Der Kamin der auch an morgen denkt



**KAMINSANIERUNG
MIT KAMIN- UND
BAUMEISTER KNOW-HOW**

Tel: 02743 / 2364
www.kickinger-kamin.at

Hoch- und Tiefbau, Transportbeton, Baustoffe
Baumeister Ing. Franz Kickinger Gesellschaft mbH
3071 Boheimkirchen
Neustiftgasse 42

Tel: 02743/2364
Fax: 02743/2364-10
office@kickinger-bau.at
www.kickinger-bau.at

Planungsbüro
3072 Kasten 25
Tel: 02744/5320

Maßnahmen gegen den Klimawandel in der Mittelpunktgemeinde

Landtagsabgeordnete Doris Schmidl und Martin Ruhrhofer von der ENU besuchten den Landesmittelpunkt.

Besprochen wurden dabei die Maßnahmen, welche die Marktgemeinde Kapelln als e5 Gemeinde mit Hilfe des Landes Niederösterreich und der NEU setzt.

Prächtig gedeiht die Bienenweide am Acker von GGR Christian Korntheuer, seines Zeichens Leiter der e5-Gruppe in Kapelln.



Das von der ENU zur Verfügung gestellte Bienenhotel wurde in die-

sem Bereich im Frühjahr aufgestellt. Damit wurde außerdem das Naherholungsgebiet vieler Kapellner entlang der Perschling im Schatten der Birken aufgewertet. Viele Läufer, Fußgänger, Eltern mit Kinder und Radfahrer sind in diesem Naturparadies unterwegs. Die Erholung zu Hause wird in Corona Zeiten ja immer wichtiger.

Der Klimawandel ist wohl im Gange, das steht zweifellos fest. Es ist höchste Zeit Maßnahmen zu ergreifen.

Weiters wurde in der Klimastrategie der Marktgemeinde Kapelln festgeschrieben, das Kapelln ölfrei werden soll.

In der e5 Gruppe werden daher schon Überlegungen angestellt, alle öffentlichen Gebäude in Zukunft ohne Öl zu beheizen. Damit soll auch die Wertschöpfung bei

uns bleiben und die Unabhängigkeit von den ölfördernden Staaten erlangt werden.

Da Kapelln eine der 50 niederösterreichischen e5 Gemeinde ist, ist die Unterstützung und die Aktualität der Informationen, sowie die Möglichkeit von Pilotprojekten mit Sonderförderungen durch die ENU gesichert.

Viele andere klimarelevante Themen wie Photovoltaikstrom und Stromspeicherung, Maßnahmen zur Rückhaltung von Starkregenereignissen und Wasserspeicherung, E-Mobilität und Mobilität im Allgemeinen, Raumordnung, klimagerechtes Bauen und noch vieles mehr werden bei den e5 Treffen in Kapelln diskutiert.

Begleitet werden wir dabei von unserem Betreuer Christian Preinknoll. Foto: ZVG

Erntegespräch mit LK - Vizepräsident Lorenz Mayr

Bauernbundobmann Franz Rödl sowie der Ortsbauernrat der Gemeinde freuten sich sehr über den Besuch von LK-Vizepräsident Lorenz Mayr.

Im Rahmen eines Erntegesprächs wurden die aktuellen Herausforderungen in der Landwirtschaft, mit welchen die Landwirte täglich konfrontiert sind, sowie über den Klimawandel und die Versorgung mit heimischen Lebensmitteln ausführlich diskutiert.

Gemeinsam mit Kammerobmann Anton Kaiblinger waren sich alle Diskutierenden einig, dass es zukünftig einen nationalen Schulterabschluss benötige, aber auch das allgemeine Bewusstsein über die hohe Qualität unserer Lebensmittel muss den Konsumenten und Konsumentinnen intensiv vermittelt werden.

Zum Abschluss präsentierte Diet-



Der Ortsbauernrat von Kapelln mit LK-Vizepräsident Lorenz Mayr, Anna Kaiser-Haas und Dietmar Haas sowie Anton Kaiblinger und Bauernbundobmann Franz Rödl (von links vorne). Foto: ZVG

mar Haas seinen neugebauten Außenklimastall Pig Port 5 welcher

auch gleichzeitig besichtigt wurde.

Das e5-Team informiert: „Energie und Geld sparen !“



Die Energiebefragung hat es gezeigt: in jedem Haushalt steckt noch Einsparpotential, das nur auf seine Entdeckung wartet. In den meisten Fällen ist Energie sparen ganz leicht und man kann sofort damit beginnen.

Dämmung der obersten Geschosdecke

Durch die Dämmung der obersten Geschosdecke können Sie der nächsten Heizkostenrechnung gelassen entgegenblicken: Das Dämmmaterial kann leicht selbst angebracht werden, ist kostengünstig zu erhalten und Sie sparen bis zu 1.000 Euro pro Jahr. Eine komplette Dämmung der Außenwände bringt mehr Wohnkomfort und kann Ihre Heizkosten um weitere

500 Euro senken.

Standby vermeiden

Setzen Sie Ihre Stromrechnung auf Diät: 70 Euro pro Jahr sparen Sie bereits, indem Sie LEDs verwenden - diese verbrauchen 80 Prozent weniger Energie, verglichen mit herkömmlichen Glühbirnen - oder den Standby-Energieverbrauch Ihrer elektrischen Geräte reduzieren. Vor allem alte Fernseher, Laptops, Computer, Drucker usw. verbrauchen auch Strom, wenn sie ausgeschaltet sind.

Dieser so genannte Standby-Energieverbrauch lässt sich durch die Verwendung einer ausschaltbaren Steckerleiste leicht vermeiden. Stromfresser fühlen sich auch im ausgeschalteten Zustand warm an, das lässt auf einen hohen Standby-

Verbrauch schließen!

Haushaltsgeräte optimal verwenden

Durch die optimale Verwendung Ihrer Haushaltsgeräte sparen Sie bis zu 40 Euro pro Jahr. Der Weg dorthin ist einfach: Achten Sie auf eine optimale Kühlschranktemperatur von 5 bis 7 Grad, verwenden Sie eine zur Topfgröße passende Herdplatte und einen Deckel.

Waschen Sie Ihre Wäsche nur bei voller Ladung im Sparprogramm ohne Vorwäsche und bei niedriger Temperatur, da die meiste Energie zum Aufheizen verwendet wird. Auch der Geschirrspüler sollte immer voll beladen sein und über ein Sparprogramm verfügen.

Weitere Informationen zum Stromsparen

erhalten Sie bei der Energieberatungshotline der Energie- und Umweltagentur NÖ unter der Telefonnummer 02742 221 44, Montag bis Freitag von 9 bis 15 Uhr und Mittwoch von 9 bis 17 Uhr, www.energieberatung-noe.at oder www.enu.at

Das e5-Team informiert: „Zeit für Photovoltaik“

Kapelln ist eine lebenswerte Gemeinde und setzt sich als Klimabündnis- und e5-Gemeinde aktiv für umweltfreundliche Maßnahmen ein. Wir empfehlen daher allen Bürgerinnen und Bürgern in Kapelln: PV rauf aufs Dach & Sonnenstrom nutzen!

Warum Photovoltaik?

Einmal installiert, liefert die Photovoltaikanlage verlässlich Energie. Bei einem typischen 4-Personen-Haushalt ist eine PV-Anlage mit einer Leistung von 4 - 5 Kilowatt-peak (kWp) passend – damit erzeugt man 4.000 bis 5.500 Kilowattstunden (kWh) Strom pro Jahr. Pro kWp kann man mit ca. 1.500 Euro kalkulieren (inkl. Installationskosten). Mit wenigen Ausnahmen sind PV-Anlagen bewillig-

ungs-, anzeige- und meldefrei gemäß NÖ Bauordnung. In jedem Fall muss man rechtzeitig mit dem Netzbetreiber Kontakt aufnehmen – hier bekommt man vorab den Zählpunkt und die Info, ob die gewünschte Anlagengröße realisierbar ist.

Fast jedes Haus ist für eine PV-Anlage geeignet

Sowohl bestehende als auch neu errichtete Häuser eignen sich für die Nutzung von Photovoltaik. Je nach Tagesablauf und Stromverbrauch eignen sich Dachflächen von Ost- über Süd- bis Westausrichtung. Es können auch mehrere Dachflächen genutzt werden oder etwaige Nebengebäude. Die PV-Anlage kann nicht nur auf dem Dach, sondern auch im Dach installiert werden oder auf der Fassa-

de, als Balkon-/Terrassen-Geländer usw..

Förderungen sind verfügbar!

Mit einer Photovoltaik-Anlage leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zur Energiewende. Daher werden PV-Anlagen in NÖ über die Wohnbauförderung unterstützt. Außerdem gibt es aktuell noch ein freies Budget über den Klima- und Energiefonds der Bundesregierung (Stand 2. September 2020). Hier können Sie sich je nach Art der Anlage bis zu € 1.750 abholen.

PV-Anlagen zahlen sich mittlerweile aber auch schon ohne jegliche Förderung finanziell aus. Beispiele aus der Praxis zeigen, dass Amortisationszeiten bereits weit unter 10 Jahren liegen können!

Weitere Informationen zu Förderungen erhalten Sie bei der Energieberatungshotline der Energie- und Umweltagentur NÖ unter der Telefonnummer 02742 221 44, www.energieberatung-noe.at oder direkt auf der Website des Klimafonds unter www.klimafonds.gv.at/call/photovoltaik-anlagen-6/

Ausschuss für Kunst und Kultur

PORTRAIT – Nina Kersch- ner, eine bildende Künstlerin auf dem Vormarsch

Nina Kerschner ist eine ambitionierte Künstlerin aus Kapelln, die aus Freude am Malen und durch Ausstellungen beim Langmannerdorfer Hauermarkt großes Interesse in der Bevölkerung und bei den Besuchern weckte.

Nach dem Verkauf Ihres ersten Bildes vor 2 Jahren wurde ihr dieses Interesse bewusst und so folgte nach weiteren Verkäufen ihrer Kunstwerke im Folgejahr heuer die Idee zur ersten Vernissage.

Am 05.08.2020 um 19:00 war es soweit.

Mehr als 100 Besucher waren gekommen um Ninas Werke im Café im Palais Wellenstein zu bestaunen. Die Ausstellung ist bis Ende September zu sehen.

Schon beim Betreten des Cafés wird einem die gute Wahl der Location bewusst, da sich Ninas Bilder, die uns in die Zeit der Renaissance entführen, perfekt in die alten Gemäuer des Palais Wellenstein, ursprünglich die Empfangshalle der Gräfin von Wellenstein, passen, als wären sie schon immer da gewesen.

Das Motto der Ausstellung lautet „Biedermayr“ ein Wortspiel, dass die Raffinesse ihrer Bilder skizziert – Bilder, die wohl im Mittelalter als purer Realismus gesehen worden wären.

Das Düstere, Rätselhafte, Gedankengänge, die einen zum Innehalten bewegen, zumeist ganz in schwarz gehalten.

Aber auch Bilder echter oder vordergründiger Unschuld, ganz in weiß jedoch mit derselben Rätsel-

haftigkeit.

Das Motto verfolgt den Besucher bei jedem Bild durch seinen Namen.

Fast alle gemalten Personen heißen Mayr, von Henriette über Elise bis zu Wilhelm.



Nina Kerschner wurde 1981 geboren, arbeitet als Floristin und wohnt in Thalheim. Nina war schon in ihrer Kindheit von den Straßenkünstlern in Venedig, die mit wenigen Strichen ein Gesicht zeichnen konnten, fasziniert, was sie 2011-2012 dazu bewog ein Kunststudium an der Leonardo Kunstakademie im Schloss Mattsee, Salzburg, unter der Leitung von Prof. Hannes Baier, zu absolvieren.

Inspiriert wird sie von den alten Meistern der Renaissance und des Impressionismus.

Das Hauptgemälde, auf der Einladung zur Vernissage, zeigt eine bekannte Persönlichkeit (Camille Claudel Bildhauerin und Malerin), geboren in der Zeit des Biedermeier, dem Wortspiel entsprechend und in gewisser Weise der Versuch

einer Parallelität zu Nina Kerschner und zu ihren Bildern.

Das größte Werk, das Nina bis dato gemalt hat fällt zwar aufgrund des Motivs, welches eine Gewichthebergergruppe zeigt, wie wir sie aus den 20er Jahren in Europa, vor allem in England und Frankreich kennen, aus dem Rahmen, wird aber durch ihre geniale Experimentierfreudigkeit mit Maltechniken genau durch diese wieder wunderbar in ein perfektes gesamtes Ausstellungsbild eingefügt.



Es gibt wohl sehr wenige Künstler, die es wie Nina Kerschner schaffen und beherrschen, Gesichter in einer derartigen, fast fotogetreuen Abbildung, ausdrucksstark und voller Fragen und Antworten zu malen.

Nina malt ihre Bilder in Öl und legt auf aufwendige und spezielle Hintergrundmaterialien und –techniken viel wert.

Mit Spannung werden wir ihren Weg weiter begleiten und freuen uns schon auf ihre nächsten Bildserien und Projekte.

Wir wünschen Nina viel Erfolg. Übrigens, wie wir erfahren konnten, sind einige ihrer ausgestellten Bilder noch am Abend der Vernissage verkauft worden. Die Preise der Bilder bewegen sich je nach Größe zwischen € 350,- und € 1.500,-.

**Stefan Seigner,
PM (Kunst und Kultur)**

Mutter – Eltern – Beratung

Die Mutter-Eltern-Beratung in Kapelln finden jeden 3. Donnerstag im Monat um 15.00 Uhr, statt: Die

Termine sind wie folgt:

**15. Oktober, 19. November und
17. Dezember 2020.**

Die Beratung erfolgt im NÖ Landeskindergarten Kapelln, Petronilaweg 1, 3141 Kapelln.

Beschwerden Hundehaltung

Da am Gemeindeamt immer wieder Beschwerden über freilaufende Hunde ohne Leine und Maulkorb einlangen, ersuchen wir die Hundebesitzer die Bestimmungen des NÖ Hundehaltegesetzes einzuhalten. Hier ein Auszug aus dem NÖ Hundehaltegesetz betreffend Führen von Hunden:



§ 8 des NÖ Hundehaltegesetzes beinhaltet die Regelung zur Leinenpflicht und/oder Maulkorbpflicht. Grundsätzlich ist der Halter oder die Halterin eines Hundes verpflichtet, sich beim Überlassen eines Hundes zum Führen oder Verwahren an andere Personen über deren Eignung bzw. Erfahrung zu überzeugen.

Gemäß § 8 Abs. 3 leg. cit. müssen an den in Abs. 2 genannten Orten **Hunde an der Leine oder mit Maulkorb geführt werden.** In Abs. 2 wird vorgeschrieben, dass der Hundeführer die Exkre-

mente des Hundes, welche dieser **an öffentlichen Orten im Ortsbereich, das ist ein baulich oder funktional zusammenhängender Teil eines Siedlungsgebietes, sowie in öffentlichen Verkehrsmitteln, Schulen, Kinderbetreuungseinrichtungen, Parkanlagen, Einkaufszentren, Freizeit- und Vergnügungsparks, Stiegenhäusern und Zugängen zu Mehrfamilienhäusern und in gemeinschaftlich genutzten Teilen von Wohnhausanlagen** hinterlassen hat, unverzüglich beseitigen und entsorgen muss.

Anders verhält sich dies bei **Hunden mit erhöhtem Gefährdungspotential gemäß § 2 leg. cit. und auffälligen Hunden gemäß § 3 leg. cit.** Diese sind gemäß § 8 Abs. 4 des NÖ Hundehaltegesetzes an den in Abs. 2 genannten Orten **immer mit Maulkorb und an der Leine zu führen.**

Verwiesen wird noch auf § 8 Abs. 5 des NÖ Hundehaltegesetzes, der Ausnahmen von der Maulkorb-

oder Leinenpflicht vorsieht. Gemäß dieser Bestimmung sind während der Ausbildung, des Trainings oder der bestimmungsgemäßen Verwendung Dienst-, Jagd-, Hirten-, Hüte-, Herdenschutz-, Wach-, Rettungs-, Behindertenbegleit- und Therapiehunde von der Maulkorb- oder Leinenpflicht ausgenommen.

Außerhalb des oben definierten Ortsbereiches oder in einer **Hundeauslaufzone** können Hunde prinzipiell ohne Maulkorb und Leine geführt werden, wobei hierbei wiederum auf andere gesetzliche Bestimmungen, wie z.B. auf Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung 1960 (StVO) oder des NÖ Jagdgesetzes 1974 hingewiesen wird. Wer gegen die Bestimmungen des § 8 Abs. 3 bzw. gegen die Bestimmungen des § 8 Abs. 4 des NÖ Hundehaltegesetzes verstößt, begeht gemäß § 10 Abs. 1 Z. 9 bzw. gemäß § 10 Abs. 1 Z. 10 eine **Verwaltungsübertretung.**



HAASFINANZ

IHR VERSICHERUNGSMAKLER UND PENSIONSEXPERTE

Ein Vergleich der sich lohnt ...

... garantiert gut und günstig versichert!



IHR VERSICHERUNGSMAKLER
DIE BESTE VERSICHERUNG



Ihr Versicherungsmakler
Mario Haas

0660 / 73 55 314 - mario.haas@haasfinanz.at - 3141 Kapelln, Ahorgasse 1/1

www.haasfinanz.at

www.maklergruppe.at



IHRE
IMMOBILIE
IM MITTELPUNKT

 **WERTGEPRÜFT**
IM MITTELPUNKT VON NÖ

**BERATEN
BEWERTEN
VERMITTELN**

Professionelle,
transparente Betreuung
und Vermarktung für
**IHRE EINZIGARTIGE
IMMOBILIE.**

 **IMMOBILIEN
Köszali** 0664 22 38 007
service@ikimmo.at
www.ikimmo.at

RAIFFEISEN. DEIN BEGLEITER.

BACK TO SCHOOL



 **CLUB**

**DEIN GRATIS
RUCKSACK
ZUM SCHULBEGINN!**

**HOL DIR DEIN JUGENDKONTO
MIT DEINEM
UNVERWECHSELBAREN*
GRATIS WALKER
SCHULRUCKSACK.**



***Was
draufsteht
entscheidest du!**



Impressum: Raiffeisenbank Region St. Pölten eGen, Europaplatz 7, 3100 St. Pölten, www.rbstp.at
Solange der Vorrat reicht!

www.raiffeisenclub.at

Unsere Gemeinde auf Ihrem Smartphone – mit Gem2Go



Egal, ob zuhause, beruflich unterwegs oder im Urlaub: mit der Info und Service-App Gem2Go verfügen Sie auf Ihrem Smartphone über alle Informationen *unserer Heimatgemeinde*. Vom richtigen Ansprechpartner bis zu den Öffnungszeiten des Gemeindeamts. Darüber hinaus ist Gem2Go für ALLE Gemeinden Österreichs verfügbar – mit nur einer einzigen App!

Das Ziel der intuitiven und übersichtlichen App ist es, Ihnen nützliche Informationen aus der Gemeinde anzubieten und Services rund um die Uhr mobil verfügbar zu machen. Das ist mit Funktionen

wie unter anderem dem Veranstaltungskalender, dem Heurigenkalender, der Online-Gemeindezeitung, einer digitalen Amtstafel, dem lokalen Branchenverzeichnis, Kartendienst und Navigation oder dem Ärztenotdienst perfekt gelungen. Bestes Beispiel dafür ist der integrierte Müllkalender, der Sie aktiv an die Müll-Abholung in Ihrer Straße erinnert!

Gem2Go kostenlos nutzen!

Sie finden die App in den Stores von Apple, Google oder Windows. Laden Sie sich Gem2Go kostenlos auf Ihr Smartphone und probieren Sie es aus: lassen Sie sich z.B. über die App an die nächste Veranstaltung in *unserer Gemeinde* erinnern.



Und auch den Gästen und Besuchern unserer Gemeinde bietet die Gemeinde-App viele Informationen. Mehr Infos und den Download gibt es auch unter www.gem2go.at. Mit Gem2Go ist unsere Gemeinde immer dabei!

Notariatstermine

Die Notariatpartnerschaft Kirner-Gruber aus Herzogenburg hält auch im Jahr 2020 wieder kosten-

lose AMTSTAGE zu folgenden Terminen von 14.30 Uhr bis 16.00 Uhr am Gemeindeamt in Kapelln

ab: Die nächsten Termine sind: **06. Oktober, 3. November und 1. Dezember.**

November 2020

NÖ Heckentag

Mit heimischen Hecken Klima schützen!

Regional, einzigartig und urstark
Am NÖ Heckentag bekommen Sie die besten, garantiert aus Ihrer Region abstammenden Sträucher und Bäume, die es gibt. Damit werden Sie zum Gartenkaiser und können einen echten, lebendigen Beitrag zum Klimaschutz leisten.

Es erwarten Sie über 50 heimische Arten wie Wildrosen-Raritäten, schmackhafte

Dirndl oder duftende Steinweichseln, die besonders gut an unser Klima angepasst sind und wertvolle Lebensräume für Bienen und Schmetterlinge bieten.

Das Klima schützt, wer Hecken nützt!
Unsere Wildgehölze sind lebendige CO₂-Speicher, Luft- und Bodenverbesserer und spenden Schatten und Abkühlung in Ihrem Garten. Die regionale Produktion spart zudem unzählige Transportkilometer!

Obst wie aus Großmutter's Garten
Ob Äpfel, Birnen, Marillen oder Kirschen, mit unseren einjährigen Veredelungen von uralten Obstsorten holen Sie sich puren Fruchtgenuss in den Garten.

Online Bestellen
1. Sept. bis 14. Oktober

Liefern lassen
Anfang bis Mitte November

Abholen
Samstag, 7. November
in Pfaffstätten

Informationen
www.heckentag.at

MIT UNTERSTÜTZUNG DES LANDES NIEDERÖSTERREICH UND DER EUROPÄISCHEN UNION

Gesunde Gemeinde entdeckte Sommerkräuter mit Eunike Grahofer



Trotz heißem Sommerwetter waren rund 30 kräuterinteressierte Personen der Einladung zum Workshop „Mensch und Natur 2020“ mit Kräuterpädagogin Eunike Grahofer gefolgt. Die Gesunde Gemeinde Kapelln, sowie Schloss Thalheim Classic e.V. unter René Schüttengruber, luden zu dieser Veranstaltung in den Pfarrgarten von Kapelln ein.

Die aus TV und Radio bekannte Kräuterpädagogin und Autorin Eunike Grahofer entdeckte mit den Teilnehmern an diesem Nachmittag die typischen heimischen Sommerkräuter wie Warzenkraut, Nelkenwurz, Stochenschnabel, Beifuss, Vogelknöterich, Königskerze und noch viel mehr an Kräutern,



in der einzigartigen Naturlandschaft von Kapelln.

Warum wurden die Ringelblumen einst unter kranke Bäume gesetzt? Was hat es neben der traditionellen Ringelblumensalbe mit der besondere Ringelblumensalbe auf sich, die nur für wirkliche Notfälle genommen wurde?.

Welches ist das heilkräftige Johanniskraut, wie erkennt man an der Pflanze den optimalen Erntezeitpunkt, welche Rezepte können mit dem Johanniskraut zubereitet wer-



René Schüttengruber, Eunike Grahofer sowie von der Gesunden Gemeinde Kapelln Arbeitskreisleiterin Petra Thoma und Silvia Gößl (von links) freuten sich über den gelungenen Workshop. Foto: ZVG

den?

Die Königskerze war einst eine der wichtigsten Sommerpflanzen, ob zur Schmerzstillung bis hin bei Erkältungen und Husten, selbst ihr harter, knorriger Stiel fand Verwendung.

Bei diesem Workshop wurde gemeinsam eine Ringelblumensalbe nach alter Rezeptur hergestellt,



von der sich jeder Teilnehmer etwas mitnehmen konnte.



Viel Wissenswertes über Kräuter wurde den Teilnehmern vermittelt und man kann dieses auch in den von Eunike Grahofer veröffentlichten Büchern „Wildnisapotheke“ und „Wildniswissen“, welche natürlich auch zum Verkauf angebo-



ten wurden, nachlesen.

Die nächsten Veranstaltungen im Rahmen dieser Reihe „Mensch und Natur 2020“ finden zum Thema „Herbstfrüchte“ am 9. Oktober, sowie zum Thema „Räuchern“ am 27. November, voraussichtlich im Pfarrgarten, statt.

Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl können sich interessierte Personen noch zu diesen Veranstaltungen bei der Gesunden Gemeinde Kapelln unter der Tel. Nr. 02784 2266 11 anmelden.

Die Teilnahme an dieser Reihe ist kostenlos. Freiwillige Spenden für die Gesunde Gemeinde sind jedoch möglich.



Infos der Gesunden Gemeinde



Die Gesunde Gemeinde lant folgende Veranstaltungen:

⇒ **Fitgymnastik**
ab 14. Oktober, jeden Mittwoch um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln

⇒ **Begegnung Mensch und Natur mit Eunike Grahofner**

09. Oktober „Herbstfrüchte“

Schlehe, Hagebutte, Weißdorn & Weißdortinktur selbst herstellen

⇒ 27. November „Räuchern“
Heimische Räuchertradition & Räuchermischung selber herstellen

Bei diesen beiden Veranstaltungen gibt es eine begrenzte Teilnehmeranzahl, Anmeldung am Gemeindeamt erforderlich. Der Ort der Veranstaltung wird noch bekanntgegeben.

(vorrausichtlich Pfarrgarten)

⇒ **Wirbelsäulengymnastik**
ab 5. November jeden Donnerstag um 19.00 Uhr im Turnsaal der VS Kapelln

⇒ **„Vorsorge Aktiv“**
Vorsorge Aktiv« ist ein Programm zur nachhaltigen Lebensstiländerung, das übergewichtige Menschen mit erhöhtem Risiko für Herz-Kreislauf-Erkrankungen auf dem Weg zu einer gesünderen Lebensweise begleitet. Das Programm baut auf den drei Säulen der Gesundheit - Ernährung, Bewegung und Mentale Gesundheit - auf. Es hilft den teilnehmenden Personen, ihr Leben aktiver und gesünder zu gestalten - ab-

gestimmt auf ihre individuellen Bedürfnisse. Dieses Programm ist gemeinsam mit der Gemeinde Perschling geplant und wird voraussichtlich im Frühjahr 2021 gestartet. Nähere Infos und Anmeldung dazu am Gemeindeamt Kapelln

⇒ **„Demenz: Erkennen – Verstehen - Handeln“**
Der Vortrag findet am 10. März 2021 im Musikheim statt und einer Expertin des Demenz-Service NÖ gestaltet und dauert inklusive Frage-Runde bis zu zwei Stunden.

Alle diese Veranstaltung sind geplant. Aufgrund der COVID-19 Pandemie wird dann kurzfristig entschieden, ob die jeweilige Veranstaltung durchgeführt werden kann.

Infos dazu erhalten Sie auch auf unserer Homepage kapelln.gv.at.



Verein für Ortsbildpflege,
Wohnumweltgestaltung
und Dorferneuerung in Kapelln

niederösterreichische
DORF **STADT**
erneuerung

Einladung zum Vortrag:

„Blütenpracht mit Stauden –
leicht gemacht“

7. Oktober 2020, 19 Uhr,
Musikheim Kapelln.



Ganzjährig blühende Staudenbeete locken Nützlinge an und bieten einen dauerhaften Augenschmaus.

Heimische Stauden für sonnige Plätze, Schattenbeete und trockene Ecken, spannende Kombinationen in punkto Farbe und Struktur sowie die Ansprüche und Pflege stehen im Mittelpunkt dieses Vortrages.

Der Eintritt ist frei!

Wohnungen zu vermieten



Die Marktgemeinde Kapelln bietet, teilweise möblierte, Mietwohnungen an.

Die Wohnungen weisen eine Größe von 33 m² bis 57 m² auf.

Die Wohnungen sind barrierefrei. Aufzug im Haus vorhanden.

Nähere Auskünfte oder Anfragen am Gemeindeamt unter Tel. Nr. 02784/2266 11.

S`Gschäft hat neuen Standort !



v.l.n.r.: Inhaberin Rebecca Figl-Gattinger, Besitzer Marius Höfinger Foto: ZVG

Seit September hat die Kapellnerin Rebecca Figl-Gattinger einen neuen Standort für ihr „Gschäft“, nämlich am Rathausplatz in Herzogenburg.

Wie auch am Standort St. Pölten, werden hier im Bezirk hergestellte Produkte rund um's Wohnen, Leben und Schenken angeboten, wie Schmuck, Keramikwaren, Textili-

en, bemalte Steine, Kosmetika, Edelbrände usw. Weiters stellen Direktberater ihre Produkte zur Ansicht aus, die die Kunden vor Ort bestellen können.

Die genauen Öffnungszeiten entnehmen die Besucher dem Aushang vor Ort, geplant sind zwei offene Nachmit-

tage und ein offener Vormittag pro Woche sowie die Öffnung bei Veranstaltungen im Stadtzentrum.

Ab Oktober sind auch Workshops und Produktpräsentationen geplant.

Sie finden wichtige Info.s auf der Facebook-Seite „s`Gschäft – Rebecca's PopUpStore“.

Rebecca Figl-Gattinger
PartyLite-Beraterin & -Leaderin

Tel.: 0680/2000527
E-Mail: rebeccafiglgattinger@gmail.com
WebSite: rebeccafiglgattinger.partylite.at

Einladung zur **Herbst**-Ausstellung

8.10.2020 (14-18 Uhr)

Rathausplatz 18/Herzogenburg

Holen Sie sich IHR Willkommensgeschenk!



SCHÖN
GARTENTECHNIK

STIHL® Autorisierter Fachhändler

iMow Mähroboter
Lassen Sie mähen...!

Made in Austria

Das Begrenzungskabel wird von uns mittels Verlegemaschine installiert!

Vorteile des Mähroboters:
Flüsterleise im Betrieb, sehr zuverlässig, extrem leise, unglaublich schnell und selbstständig.

UNSER KOMPLETTPAKET:
BERATUNG - PLANUNG - INSTALLATION - INBETRIEBNAHME - WARTUNG
Alles aus einer Hand!
Jetzt kostenlose Gartenbesichtigung und Beratung!

SCHÖN
GARTENTECHNIK

3140 Pottenbrunn, Pergengasse 3
Tel.: 02742/42 220
Fax: 02742/42 220-40
Email: office@gartentechnik-schoen.at

BERATUNG
VERKAUF
SERVICE
REPARATUR

www.gartentechnik-schoen.at

Österreichisches Bundesheer
Kommando Streitkräftebasis

DER ENTMINUNGSDIENST
INFORMIERT

Bei Auffinden von Kriegsrelikten
ACHTUNG!
NICHT BERÜHREN
GEFAHR!

VERSTÄNDIGEN SIE
SOFORT DIE POLIZEI
UNTER 133!

WIR SCHÜTZEN ÖSTERREICH.

www.bundesheer.at

UNSER HEER

Medieninhaber und Herausgeber: Kommando Streitkräftebasis, Kommandogebäude HECKENAST-BURIAN, 1120 Wien, Schwenkgasse 47

Wanderfreunde Kapelln auch in Coronazeiten aktiv

Aufgrund der Coronapandemie fand auch in Kapelln heuer kein IVV-Wandertag statt.

Das Team der Wanderfreunde Kapelln beschloss jedoch kurzfristig, am Tag des geplanten Wandertages, eine gemeinsame Wanderung. So traf man sich bei Obmann Martin Gößl und los ging die Wanderung bei herrlichem Sommerwetter durch die Mittelpunktgemeinde Kapelln. Nach rund 12 km war um die Mittagszeit wieder der Ausgangspunkt erreicht. Obmann Martin Gößl lud im Anschluss zu einem gemeinsamen Grillen in seinen Garten ein, wo bis in die frühen Abendstunden geplaudert wurde.

Eine **Wanderung von Puchberg am Schneeberg zur Hengsthütte**, wurde von Anton Schachinger und einem Team der Wanderfreunde Kapelln durchgeführt.

Los ging die Wanderung, bei herrlichem Sommerwetter, vom Bahnhof Puchberg am Schneeberg entlang der Schneebergbahn "Salamander", bergauf auf der rechten sonnigen Seite zur Hengsthütte. Bei der Hengsthütte gab es eine Rast mit gemütlichem Mittagessen. Talwärts ging es dann auf der linken schattigen Seite nach Puchberg. Mit einem schmackhaften Eis zum Ausklang ging eine schöne jedoch anstrengende Wanderung zu Ende.



vlnr: Anton Schachinger, Edeltraud Ferenczi, Gerhard Stöckl und Josef Stricker



Obmann Martin Gößl (zweiter von rechts) lud das Team der Wanderfreunde Kapelln, darunter auch Bürgermeister Alois Vogl mit Gattin Silvia, im Anschluss an die gemeinsame Wanderung zum Grillen ein. Fotos: ZVG

Gemütliche Wanderung am Rundwanderweg

Auch am permanenten Rundwanderweg (22 Kilometer) war Anton Schachinger mit Wanderkollegen unterwegs.

Gestartet wurde beim Frischetreff "Summsi". Bergauf und bergab ging es durch die Mittelpunktgemeinde. Die wohlverdiente Mittagspause fand beim Heurigen Ruthmair in Obermisting statt, von wo die Wanderung wieder weiterführte. Vorbei an der Aussichtswarte am Halterberg ging es Richtung Rassing. Mit Kaffee und Kuchen stärkten sich die Wanderer im Gasthaus Nährer zum anschließendem Aufbruch für das letzte Stück des Weges nach Kapelln.



Anton Schmied Gedenkmesse“ im Pfarrgarten

Zahlreiche Besucher sind der Einladung der Marktgemeinde Kapelln und der Wanderfreunde Kapelln zur „Anton Schmied Gedenkmesse“ gefolgt.

Diese Messe findet alljährlich Anfang September am Mittelpunkt von NÖ statt und ist dem leider allzu früh verstorbenen Altbürgermeister und Begründer der Wanderfreunde Kapelln Anton Schmied gewidmet.

Aufgrund der COVID 19 Pandemie und der Renovierung der Pfarrkirche wurde heuer diese Messe im Pfarrgarten abgehalten.

Bei herrlichem Spätsommerwetter zelebrierte Pfarrer Dr. Gottfried Auer die Messe.

Eine Abordnung des Musikvereins Kapelln umrahmte musikalisch die „Anton-Schmied Gedenkmesse“.

Ein herzliches Dankeschön an Alle Besucher und Besucherinnen der Gedenkmesse an Altbürgermeister Anton Schmied.



vlnr: Edeltraud Ferenczi, Manfred Sailer, Gerhard Stöckl, Anton Schachinger und Johann Lebsinger.

**GENUSS UND WOHLBEFINDEN
MIT BELA AQUA**



Kaffee und Tee

Ablagerungen auf Kaffee und Tee waren gestern. Mit Bela Aqua wird Tee zum Genuss.



Schöne Haut

Die tägliche Reinigung der Haut mit Bela Aqua kann zu einer besseren Haut führen.



Abnehmen

Ein reines Wasser kann Ablagerungen und Schlackstoffe im Körper aufnehmen und ausscheiden.



Kochen

Reines Wasser kann Geschmacksstoffe sehr gut aufnehmen und bietet sich bei Dressings und Saßen an.



Babynahrung

Aufgrund seiner Reinheit ist Bela Aqua bestens für die Zubereitung von Babynahrung geeignet.



Tiere

Auch Tiere bevorzugen Bela Aqua. Einfach ausprobieren und überraschen lassen.



Pflanzen

Einige Pflanzen benötigen besonders reines Wasser, so auch Orchideen. Machen Sie selbst einmal den Test.



Fenster putzen

Keine Schlieren mehr beim Fenster putzen dank Bela Aqua. Je reiner das Wasser, desto besser.

**KLARHEIT VERSCHAFFEN
DURCH EINEN WASSERTEST**

Wir haben uns zum Ziel gesetzt, dafür Sorge zu tragen, dass jeder Mensch über die tatsächliche Wasserqualität aufgeklärt wird und den Zugang zu reinem Wasser erhält. Ob im Privathaushalt, in öffentlichen oder gewerblichen Einrichtungen. Erfahren Sie wie rein Ihr Trinkwasser wirklich ist – garantiert kostenlos und unverbindlich.

Unser professioneller Basis-Trinkwassertest im Wert von 80,- € (gratis) beinhaltet:



- Testung der Leitfähigkeit
- Test auf Schwermetalle (Quantitativ)
- Test auf Härtegrad / Kalk
- Test auf Nitratgehalt
- Test auf Sättigung des Wassers
- Wissenswertes über unser Wasser

Ihr qualifizierter selbstständiger Wasserexperte:

Johann Nagl

selbstständiger Vertriebspartner

Gartenweg 6 | 3141 Kapelln
M +43 (0) 664 20 44 235

ernahe_12@hotmail.com | www.bela-aqua.de/vp/8221

Code-Nr. 8221



**REINES WASSER
EINFACH SELBST
HERSTELLEN!**



REINES WASSER IST EIN GENUSS

Überall, wo gesundheitsbewusste Menschen leben, wird reines Wasser benötigt: für puren Trinkgenuss, für Kaffee, Tee und Mahlzeiten, für Gäste, Haustiere und Pflanzen.

Eine eigentlich unspektakuläre Sache – jedoch: wo bekommen Sie noch reines Wasser?

Sie stellen es selbst her! Die Trinkwasseraufbereitungsanlage **Bela Aqua Evolution** veredelt Leitungswasser zu reinem Wasser. Sie passt in jede Einbauküche, wird wie eine Spülmaschine an Wasser und Abwasser angeschlossen und zeichnet sich durch hohe Leistung und eine sehr kompakte Baugröße aus.

Das gereinigte Wasser kommt aus einem Entnahmehahn, der in die Arbeitsplatte eingesetzt wird. Der Einbau ist unkompliziert, ebenso wie der regelmäßige Austausch der Filterkartuschen.

Leitungswasser



reines Wasser

COMPUTERGESTEUERTE 9 IN 1 TECHNOLOGIE



Die Trinkwasseraufbereitungsanlage Bela Aqua Evolution reinigt und veredelt Leitungswasser zu einem kostbaren Lebensmittel.

Filterstufe 1: Sedimentfilter

Reduziert Sand, Schmutz, Rost, Asbest, Huminstoffe.

Filterstufe 2: Carbon-Blockfilter

Reduziert Chlor, Chemikalien, Asbestfasern, Medikamentenrückstände, Mikroplastik, Schwermetalle, Pestizide sowie schädliche organische Verbindungen.

Filterstufe 3: UF Membran-Filter

Die Ultrafiltrationsmembran >log6 hält Mikroorganismen, Viren, Bakterien und andere Parasiten mit einer Rückhalterate von > 99,9999% zurück.

Filterstufe 4: TFC RO-Membran

Die RO- Molekularfiltrationsmembran entfernt Schwermetalle, Uran, Hormone, schädliche Chemikalien sowie organische und anorganische Verbindungen.

Filterstufe 5: Carbon-Nachfilter

Optimiert den Wassergeschmack, Geruch und absorbiert restliche schädliche Chemikalien, soweit vorhanden.

Bioenergetische Aktivierung

Hochwertige Wasseraktivierung mit dem energetiv S nach dem Resonanzprinzip der Natur. Wartungsfrei mit 10 Jahren Funktionsgarantie.

DAS SAGEN UNSERE KUNDEN



„Hallo! Wir haben seit dem Frühjahr 2014 die Bela Aqua Evolution. Seitdem trinken wir nur noch dieses Wasser. Wir sind sehr zufrieden damit. Selbst unsere Tochter, die bis dahin nie Wasser getrunken hatte, trinkt seither nur unser „bestes“ Trinkwasser. Ein toller Nebeneffekt ist, dass unsere Tassen und Thermoskannen keine Kalk-, bzw. Teeränder haben, obwohl sie dauerhaft im Einsatz sind.“

Viele Grüße

Familie B. aus Wertingen, Deutschland



Wir haben uns immer wieder Gedanken über unsere Gesundheit gemacht. Jetzt aber, da unsere kleine Tamina bei uns ist, ist das natürlich noch viel wichtiger geworden. Andreas V. hat uns auf eindrucksvolle Weise perfekt beraten und wir haben uns natürlich sofort dazu entschlossen, unsere Trinkwasserqualität nachhaltig zu verbessern. Es ist ein unbeschreiblich tolles Gefühl, einfach seinen Wasserhahn aufzudrehen und zu wissen: Wir haben Wasser, wie es sich jeder nur wünschen kann!

Familie W. aus Stang, Österreich



Hallo, ich bin glücklich, in die Bela Aqua Anlage investiert zu haben! Ich koche nur noch mit dem Wasser, weil alles – vor allen Dingen Kaffee – besser schmeckt und mir ein gesünderes Gefühl gibt. Ich nehme das Wasser überall mit hin, weil ich anderes Wasser aus der Leitung nicht mehr trinken möchte, außer zum Abwaschen ...

Mit freundlichen Grüßen

Karin V. aus Hamburg, Deutschland

Pfarre Kapelln — News von der Kirchenrenovierung

In gemeinsamer Arbeit wurden die Bilder, Bänke, Statuen, Lautsprecheranlage, usw. aus der Kirche entfernt und im alten Pfarrhof aufbewahrt.

Damit konnte im Juni mit den Renovierungsarbeiten begonnen werden.



Die Elektrofirma Tauchner hat alle notwendigen Elektroerneuerungen (Leitungen, Verkabelung der Lautsprecheranlage,...) durchgeführt.



Im Anschluss wurden von der Baufirma Schania die Putzsanierungen vorgenommen.



Die Firma Sumetsberger hat vom Volksaltar hin zur Sessio Kehlheimer Platten verlegt; weiters werden in der Kirche noch beschädigte Platten ausgetauscht.



In der letzten Juliwoche hat die Firma Meidlinger Gerüstbau die ganze

Kirche eingerüstet.

Damit konnte die Elektrofirma Schmied alle alten Leuchten (Hochaltarbereich, Hauptschiff und



am Chor) demonstrieren und die neuen Leitungen für die Beleuchtung verlegen.

Zur gleichen Zeit begann die Malerfirma Fischer mit den Reinigungsarbeiten des bisherigen Anstrichs.



Im Lauf dieser Arbeiten

stellte sich heraus, dass der alte Anstrich generell entfernt werden musste, da der neue Anstrich sonst keine Haftungsmöglichkeit hat. Es war dies sicherlich eine der staubigsten und schwersten Arbeiten.

Die Malerarbeiten werden voraussichtlich mit Ende August/Anfang September abgeschlossen sein.

Die Deckenfresken (Chor und Hauptschiff) werden von Restaurator Mag. Wittig saniert. Das Wandfresko im Presbyterium wird im Zuge des Monitoringprojektes der Diözese ebenfalls saniert.

Insgesamt gehen die Renovierungsarbeiten

dank der zuverlässigen, termingerechten Arbeiten durch die Firmen zügig voran, und ich kann mir vorstellen, dass die Kirchenrestaurierung Mitte bis spätestens Ende September abgeschlossen



werden kann.

Am Ende dieses Projektes erfolgt die Gesamtabrechnung und dann kommt auch für uns die Stunde der Kostenwahrheit...Wir sind für jede finanzielle Zuwendung und Unterstützung dankbar.

Allen freiwilligen Helfern bei der Reinigung und der Einrichtung der Kirche sei herzlichst gedankt.

In gemeinsamer Anstrengung und Arbeit schaffen wir einen schönen Kirchenraum zur Ehre Gottes.

Mag. Ferdinand Steinböck

Bestattung

Johann Radlherr

Ihre Bestattung im Mittelpunkt NÖ
Böheimkirchen und der umliegenden Gemeinden
Pachtbetrieb der Stadtwerke St. Pölten - Städt. Bestattung

3141 Kapelln, Hauptstraße 14
☎ (02784) 2265 Fax Dw 4
3071 Böheimkirchen, Hainfelder Straße 39
☎ (0664) 195 16 28
e-mail: office@radlherr.com Internet: www.radlherr.com

Wenn es Abschied nehmen heißt, stehen wir jederzeit mit Rat und Hilfe zur Seite.

Durch unsere jahrzehntelange Erfahrung im Familienbetrieb sichern wir Ihnen persönliche, kompetente und verständnisvolle Betreuung zu.

Bestattung Radlherr
Ihr Begleiter im Trauerfall

Bericht des FC Kapelln



Liebe Gemeindebürger, werte Fans des FC Kapelln!

Das unser Fußballverein schwierige Zeiten durchlebt wird sicher jeden Leser klar sein. Steigende Infektionszahlen in den letzten Wochen haben auch vielen Fußballvereinen aus unserer näheren Umgebung in der Vorbereitung für die Saison 2020/2021 eine Zwangspause beschert. Wir der FC Kapelln sind bislang verschont geblieben. Der Kader für Kampfmannschaft wurde nur geringfügig verändert, alle wichtigen Leistungsträger konnten gehalten werden. Auch Daniel Karner startet in seine dritte Saison als Headcoach für den FC Kapelln.

Dafür gab es eine Änderung im Betreuersteam der U23: ab sofort werden unsere zukünftigen Anwärter für die Kampfmannschaft von Robert Seppelt und Mario Grünsteidl betreut.

Ab Mitte Juli wurde wieder mit vollen Körperkontakt trainiert, und eine ordentliche Vorbereitungszeit von der Kampf - und U23 Mannschaft absolviert.

Die ersten zwei Runden der laufenden Meisterschaft sind leider für unsere Teams der Kampfmannschaft und U23 negativ verlaufen, in beiden Spielen sind wir als Verlierer vom Platz gegangen. Wir hoffen auf einen sportlichen Aufwärtstrend in den nächsten Runden.



Gute Nachrichten gibt es aus dem Nachwuchsbereich:

Im Spieljahr 2020/2021 kann der FCK wieder mit zwei Nachwuchsmannschaften am Meisterschaftsbetrieb teilnehmen. In den Altersgruppen U9 und U14 sind unsere Jungs und Mädels in Spielgemeinschaften mit dem SV Würmla aktiv.

Die verkürzte Herbstmeisterschaft startet Anfang September und endet Mitte November.

Neues U9 - Trainerinnenteam

Unser bisheriger U9 – Trainer Nici Krumböck kann leider aus beruflichen Gründen nicht mehr die notwendige Zeit aufbringen, die eine vernünftige Ausbildung unserer Nachwuchshoffnung mit sich bringt. Glücklicherweise war rasch Ersatz gefunden. Christina Edlinger, selbst als Fußballspielerin beim Frauenteam des SKN St. Pölten und im Jugendnationalteam aktiv, hat sich nach absolvierter Kindertrainerausbildung bereiterklärt, unsere neu formierte U9 Spielgemeinschaft mit dem SV Würmla zu betreuen.

Kurze Zeit später fand sich mit Kristin Kramer, ebenfalls aktive Spielerin beim SV Neulengbach und im österreichischen Frauen-Nationalteam, die ideal Ergänzung zu Christina. Wir heißen die beiden herzlichen Willkommen beim FCK und wünschen ihnen sowie dem Nici Krumböck alles Gute für die weiteren Aufgaben.

Stars von übermorgen

Nach zwei Jahren Pause konnte auch endlich wieder ein Fußball-

kindergarten für die Jüngsten in unserer Gemeinde ins Leben gerufen werden.

Seit dem ersten Training Mitte August jagen jeden Freitag rund 20 Kinder dem runden Leder hinterher und sammeln erste fußballerische Erfahrungen. Weitere Interessenten können sich gerne bei Jugendleiter Fabian Strobl unter 0676 703 26 66 melden.

Entenrennen:

Leider konnten wir am 6. September unser Entenrennen wegen leichten Hochwasser nicht durchführen. Deswegen haben wir noch am gleichen Tagen die 20 Siegerenten in einer Verlosung ermittelt.



Unser Jugendbus hat nach 30 Jahren leider ausgedient, die Fahrt beim Entenrennen sollte seine letzte sein.

Abschließend möchte ich mich bei allen Helfern, Besuchern und Sponsoren unserer Veranstaltungen am Sportplatz für ihr Kommen bedanken, und hoffe auf ein baldiges Wiedersehen, denn auch durch ihren zahlreichen Besuch bei Heimspielen können Sie die Mannschaften des FC Kapelln unterstützen.

**Mit sportlichen Grüßen
Obmann Roman Thoma**

18. NÖ Mittelpunktlauf unter besonderen Vorzeichen

Da der alljährlich im Mai stattfindende NÖ Mittelpunktlauf coronabedingt heuer leider abgesagt wurde, hat man sich beim LC Kapelln entschlossen, unter Berücksichtigung der vorgegebenen rechtl. Rahmenbedingungen am 22. August eine „Light-Version“ des MPL anzubieten.

Aus diesem Grund gab es heuer auch keinen Massenstart, sondern es wurde in einzelnen Startblöcken in 10 Sekunden Startintervallen Richtung NÖ Mittelpunkt gestartet.

Über 140 kleine und große LäuferInnen haben an den spannenden Wettbewerben teilgenommen.

Dabei war neben einem 1,8 km langen FunRun und einem etwas abgeänderten 6 km langen Hauptlauf auch erstmals ein anspruchsvoller Crosslauf, der unter anderem auf Wald- u. Feldwegen beim NÖ Mittelpunkt führte.

Auch ein 800 m langer Hohlweg mit knapp 100 Höhenmeter musste absolviert werden.

Um 9 Uhr ging's dann mit dem ersten Lauf los, die Sonne blieb den ganzen Tag treuer Begleiter der Veranstaltung. Das Thermometer kratzte an der 30° C Marke.

Viele unserer jüngsten Starter waren beim 1,8 km langen FunRun entlang der Perschling zu finden. Allein vom LC Kapelln waren dabei 14 Läufer am Start. Gabriel Brunner u. Daniel Wandl (beide Jahrgang 2015) waren die jüngsten Läufer in diesem Bewerb!

Als Sieger des Hauptlaufes konnte sich Michael Simmer, genannt

auch als der „Schnellste Pfarrer Österreichs“ krönen. Er benötigte für die Strecke 20:33 Minuten, was einen Kilometerschnitt von unglaublichen 3:25 min bedeutet. Jüngste Teilnehmerin des Hauptlaufes war die Thalheimerin Cäcilia Harm



(Jahrgang 2010!!), am Foto mit Martin Harm, die die 6 km lange Strecke in knapp über 39 Minuten

finishte und dabei noch einige Läufer hinter sich gelassen hat! 70 Jahre älter als Cäcilia war der älteste Teilnehmer. Mit 80 Jahren war Felix Pauli (LC Asparn) in einer Zeit von 35:19 immerhin noch in den TOP 40 des Hauptlaufes klassiert.

Beim Crosslauf konnte sich der Walpersdorfer Herbert Schmutzer (Bild) mit deutlichem Abstand



Platz 1 sichern. Für die 10,5 km und rund 180 Höhenmeter benötigte er eine Zeit von 41,22 Mi-

nuten, Platz 2 in diesem Bewerb ging an Andreas Paitl, dessen Wurzeln in der Gemeinde Kapelln, Rassing zu finden sind.

Beim Nordic Walking Bewerb, der wie auch der Hauptlauf über 6 km führte, waren zahlreiche Starter vertreten.

Leider gab es heuer aufgrund der Corona-Zeit kein übliches Rahmenprogramm am Sportplatz, trotzdem gab es tolle Stimmung vor und nach den einzelnen Läufen!

LC Kapelln Obmann Rene Schmied zeigt sich sehr zufrieden mit der Veranstaltung und bedankte sich bei allen TeilnehmerInnen, den zahlreichen Helfern aus dem Verein, der Gemeinde Kapelln und Sponsoren der Veranstaltung. Bei allen Wettbewerben waren vom Laufclub Kapelln über 50 Mitglieder am Start, was auch ein Beweis dafür ist, dass das Laufen auch im Perschlingtal immer beliebter wird! Der LC Kapelln freut sich schon auf die neue Mittelpunktlaufveranstaltung im nächsten Jahr – in der Hoffnung auf eine „coronafreie“ Durchführung!



Fotos: ZVG

ELEKTRO
SCHMIED

www.elektro-schmied.at

3108 St. Pölten-Wagram / 3141 Kapelln

Tel.: 0 27 42 / 25 20 11 - 0

Elektroinstallationen Niedrig- und Passivhausstandard - Störungs- und Reparaturdienst - EIB - Installationsbus
Photovoltaikanlagen - Blitzschutzanlagen - Alarmanlagen - SAT, Antennen- und TV-Anlagen - Netzwerktechnik

Schulanfänger 2020/2021



VL Christine Stix startete mit 14 Taferlklassler ins neue Schuljahr.

Foto: Gemeinde

Projekt „Mittelpunktapfelsaft“

Auch heuer wurde wieder das Projekt „Mittelpunktapfelsaft“ in Angriff genommen, jedoch in anderer Art und Weise.

Da im heurigen Jahr leider fast keine Veranstaltungen durchgeführt wurden, konnten auch unsere 500 l Apfelsaft nicht verbraucht

werden. Um aber das Obst nicht verfaulen zu lassen, werden die Äpfel gesammelt und zur Verarbeitungsstätte der Fa. Harm nach Kunig gebracht und verkauft.

Wir hoffen, dass im nächsten Jahr wieder Veranstaltungen stattfinden

können, wo auch der verbliebene Apfelsaft verbraucht werden kann.





Zutrittskontrolle
Schließtechnik
Störungsdienst
Elektroinstallationen
Smart Home

Tel.: +43 664 204 42 35 | E-Mail: info@set-nagl.at | Web: www.set-nagl.at
Gartenweg 6, 3141 Etzersdorf

dasleitwerk

ingenieurbüro gmbh für energie- und gebäudetechnik
büro für projektmanagement

www.leitwerk.at

Wir suchen ...

- Projekttechniker(in) Elektrotechnik
- Projekttechniker(in) Haustechnik



Verehrte Gemeindegewissinnen und Gemeindegewiss!

Es freut mich, dass ich Ihnen in dieser Ausgabe der Gemeindezeitung einen kleinen Einblick in die Tätigkeiten der Feuerwehr Kapelln über die Sommerzeit geben darf.



Bildtext: Neuaufnahme bei der Grundausbildung: Lukas Fuchs, Tobias Pelz, Gabriel Graßl, Andreas Kugler, Jonas Lambeck

GRUNDAUSILDUNG – Grundausbildung einmal anders. Im Frühjahr und Sommer 2020 wurde eine Feuerwehrübergreifende Grundausbildung organisiert. Die FF Langmannersdorf hatte die Feuerwehren Kapelln und Thalheim dazu eingeladen und am 30. Juli eine große Übung veranstaltet. Beübt wurden das Absichern von Unfallstellen, die Handhabung von Kleinlöschgeräten und das Aufbauen einer Löschwasserleitung.



ÜBUNGEN – Am 14. August 2020 fand im Gemeindegebiet von Kapelln der praktische Teil der Winterschulung statt. Geladen waren Maschinisten aus dem Unterabschnitt und so nahmen an der Übung ca. 40 Kameraden der Feuerwehren Kapelln, Perschling, Murstetten, Langmannersdorf und Thalheim teil. Dieser praktische Teil ist der Abschluss der im Winter vor Coronazeiten begonnenen Winterschulung zum Thema „Beförderung von Wasser über weite Strecken“. Nachdem die Wasserversorgung aus der Perschling hergestellt wurde, wurde eine Förderleitung zu einer zweiten Tragkraftspritze aufgebaut.

Simuliert werden sollte der Aufbau einer Löschwasserleitung über weite Strecken und bei größeren Höhenunterschieden. Da in beiden Fällen mit starken Reibungsverlusten zu rechnen ist, muss die Förderung von Löschwasser hier besonders genau kalkuliert werden. Als Experte führte Leopold Birnecker, von der FF Würmla, durch diese Übung. Er erklärte Einsatzweisen der Tragkraftspritze bei einer solchen Übungsannahme sowie den Einbau von Überdruckventilen bei Löschwasserleitungen oder der Befüllung von Tanklöschfahrzeugen. Am Ende der Übung wurden von der Gemeinde Kapelln Getränke für die durstigen Kameraden zur Verfügung gestellt.



Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



EINSÄTZE – Nach einem relativ ruhigen Frühjahr, war im von Corona geprägten Sommer doch wieder einiges los. Am 06. Juni verunfallte ein PKW auf der Straße in Fahrtrichtung Panzing und kam auf dem Dach zum Stillstand. Die Insassen wurden nur leicht verletzt. Tags darauf am 07. Juni verirrte sich ein PKW-Lenker auf die Baustelle in der Kremserstraße. Die Totalsperre der Straße konnte den Fahrer nicht aufhalten und so kam der stark beschädigte Wagen erst nach ca. 50 Metern zum Stehen.



Am 1. Juli wurden unsere Kameraden zu einer Ölspur nach Katzenberg gerufen. Diese wurde von einem defekten Erntegerät verursacht und von den FF Mitgliedern gebunden und anschließend wurde die Straße gereinigt. Am 22. August wurde die Gemeinde in den Morgenstunden durch die Sirene geweckt. Der gesamte Unterabschnitt wurde zu einem Fahrzeugbrand in Mitterkilling alarmiert. Beim Eintreffen wurde ein Fahrzeug in Vollbrand vorgefunden. Aufmerksame Anrainer konnten den Brand mit Feuerlöschern zunächst unter Kontrolle bringen und unter Atemschutz wurde dieser durch die Kameraden vollständig gelöscht. Es entstand nur Sachschaden.

Die Feuerwehr Kapelln wünscht Ihnen in dieser Zeit beste Gesundheit und passen Sie auf sich auf.

GUT WEHR!
Der Feuerwehrkommandant
OBI Thomas Burger

Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit

Seniorenbund Kapelln

Kapellner Senioren radelten durchs Weinviertel

Bei herrlichem Sonnenschein traten 29 Senioren der Marktgemeinde Kapelln ihre Reise mit dem Rad durch das Weinviertel an.

Die Anreise erfolgte mit dem Bus von Kapelln über Stockerau und Ebenthal nach Grub.

Gestartet wurde die Radtour Richtung Ebenthal nach Niedersulz ins Museumsdorf. Weiter ging die Reise zum Nexingsee mit einer Runde um den See.

In Hohenruppersdorf konnte man einen sehenswerten Trinkwasserbrunnen begutachten.

Hier wurde in der wunderschönen Kellergasse eine gemütliche Mittagstast eingelegt. Weiter führte die Radtour in den bekannten Kurort Bad Pirawarth und weiter nach Großschweinbarth.

Nach dem Hubertuskreuz ging es

über einem steilen Anstieg zur Hubertuskapelle. Eine Rast machten die Senioren beim Karpatenblick, hier gab es einen wunderschönen Blick auf den Schneeberg hin bis in die Karpaten. In Mannersdorf erreichten die Radler auf einer Anhöhe die Rochuskapelle.

Einen herrlichen Ausblick hatte man an dieser Stelle über die Weinberge, die Marchauen und die Karpaten.

Nach 61 zurückgelegten Kilometern gab es eine Stärkung beim Heurigen.

Obfrau Elisabeth Trimmel und



Obfrau Elisabeth Trimmel (links sitzend) verbrachte mit den Kapellner Senioren einen wunderschönen Tag im Weinviertel.
Fotos (ZVG)

Reiseleiterin Elfriede Haas freuten sich über die zahlreiche Teilnahme und den wunderschönen Ausflug durchs Weinviertel.

Kapellner Senioren besuchten das Schilcherland



Unter der Leitung von Obfrau Elisabeth Trimmel und Reisereferentin Elfi Haas unternahm der Seniorenbund Kapelln eine Genussreise ins Schilcherland.

Am ersten Tag führte die Reise nach Bad Gams, hier wurden am

Vormittag eine Weberei und eine Kernölmühle besichtigt.

Nach dem Mittagessen ging die Fahrt mit dem Flascherzug von Stainz nach Preding und anschließend weiter zum Hotel in Frauental. Das Abendessen fand in einer Buschenschank mit Schilcherweinverkostung statt.

Am zweiten Tag ging die Reise nach dem Frühstück in das aus „9 Plätze – 9 Schätze“ bekannte Blumendorf Rassach.

Sehr interessant war die Besichtigung mit Verkostung einer Bio-Hofkäserei. Weiter ging die Fahrt über die Sausaler – Weinstraße, einer wunderbaren Panoramastraße, durch die steilsten Weingärten

der Steiermark, über Kitzreck (höchstgelegenen Weingärten Österreichs) zum Schloss Seggau. Nach der Besichtigung mit Rundgang und Führung des Bischofsschlusses schmeckte das Mittagessen mit Steirischem Backhendl. Vor Antritt der Heimfahrt gab es noch eine Verkostung des Seggauer-Weines.

Die Senioren durften sich über eine interessante Reise bei herrlichem Sommerwetter durch das Schilcherland freuen, welche man zum Abschluss mit einem gemütlichen Beisammensein auf der Terrasse bei Sumsi's Frischetreff in Kapelln ausklingen ließ.

Auch der Seniorenbund hat Covid19 bedingt bis jetzt viele Veranstaltungen abgesagt.

Wenn sich die Lage nicht mehr dramatisch ändert, wollen wir im Herbst einiges nachholen.

Zusätzlich zu unserm Herbstpro-

gramm planen wir einen Tag im Burgenland, mit Besuch im Keramikdorf Stoob, im Felsenmuseum Bernstein und in einer Blaudruckwerkstätte am 13.10.

Die entfallene Muttertagsfahrt ins Waldviertel möchten wir mit allen Programmpunkten am 11.11.

nachholen.

Natürlich immer unter Bedacht auf die Corona-Situation und unter dem Motto: „**Schau auf dich, schau auf mich**“ freue ich mich auf gemeinsame Ausflüge.

Elisabeth Trimmel
Obfrau des Seniorenbundes



Rund um den Dachstein mit Reiseleiterin Elfi Haas

Vom 22. – 26. Juni unternahm Elfi Haas mit einer Gruppe 55+ eine 5 Tagefahrt nach Schladming – Rohrmoos durchgeführt von Pflieger Reisen.

Die Reise führte vom Hallstätter See mit einer Schifffahrt weiter nach Haus im Ennstal und die Planai sowie auf den Dachsteingletscher mit Besuch des Eisplast.

Am letzten Tag wurde noch Filzmoos mit der Unterhofalm am Almsee besucht.

Die Heimreise erfolgte über den Gleinkersee zum Steyrursprung und retour nach Kapelln.

Am Bild (ZVG:) Elfi Haas (4. von links) und die Teilnehmer der Reise rund um den Dachstein.



Die FF-Thalheim teilt mit, dass die Ausrichtung des Herbstballes am 21.11.2020 im Schloss Thalheim nicht stattfinden wird. Auf Grund der steigenden Coronazahlen ist es nicht abzuschätzen wie sich die Situation im November tatsächlich entwickeln wird.

Es ist auch nicht möglich die Corona-Sicherheitsvorkehrungen bei der Veranstaltung so einzuhalten, dass eine mögliche Verbreitung des Virus und damit eine Ansteckung der Gäste ausgeschlossen werden kann.

Willi Eigner, OBI

ZIVILSCHUTZ - PROBEALARM FÜR IHRE SICHERHEIT!

In ganz Österreich am Samstag
3. Oktober 2020
zwischen 12:00 und 13:00 Uhr.

Mit mehr als 8.000 Sirenen sowie über KAT-WARN Österreich/Austria kann die Bevölkerung im Katastrophenfall gewarnt und alarmiert werden. Um Sie mit diesen Signalen vertraut zu machen und gleichzeitig die Funktion und Reichweite der Sirenen zu testen, wird einmal jährlich von der Bundeswarnzentrale im Bundesministerium für Inneres mit den Ämtern der Landesregierungen ein österreichweiter Zivilschutz-Probearm durchgeführt.

Weitere Informationen
bei Ihrer Serviceorganisation:

NÖ Zivilschutzverband
3430 Tulln, Langenlebarner Straße 106
Telefon: 02272/61820 • Mail: noezsv@noezsv.at
www.noezsv.at



WARN- UND ALARMSIGNALLE

1. Warnung

3 Minuten
gleich bleibender Dauerton



3 Minuten gleich bleibender Dauerton - HERANNAHENDE GEFAHR! Radio- oder Fernsehgerät (DRF) einschalten, Verhaltensmaßnahmen beachten.

2. Alarm

1 Minute
auf- und abfallender Heulton



1 Minute auf- und abfallender Heulton - GEFAHR! Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.

3. Entwarnung

1 Minute
gleich bleibender Dauerton



1 Minute gleich bleibender Dauerton - ENDE DER GEFAHR! Einschränkungen im täglichen Lebenslauf werden über Radio oder TV durchgegeben.

1. Samstag im
Oktober:
Zivilschutz-
Probearm
in ganz
Österreich

BM.I REPUBLIK ÖSTERREICH
BUNDESMINISTERIUM FÜR INNERES



LUST AUF NOCH MEHR GRÜN?

BLUMERIE & FLORISTIK · GARTENBAU & PLANUNGSBÜRO

Seit mehr als 25 Jahren plant, realisiert und pflegt Martin Nentwich individuelle Traumgärten. Mit viel gestalterischer Erfahrung und Rücksicht auf die Natur entstehen lebenswerte Grünräume mit Charakter in unserem Planungsbüro für kreatives Garten- und Pool-Design. In der Blumerie in Herzogenburg finden Sie eine große Auswahl an Accessoires für Haus & Garten sowie Floristik aus Meisterhand von einem niederösterreichischen Familienunternehmen.

Tipp: Entdecken Sie in unserem Outdoorbereich viele Möglichkeiten für Pflasterungen mit Natursteinen & Steinmauerbau!

NEU: DESIGN-SHOWPOOL
 BEI UNSERER SCHAUFLÄCHE
 3004 RIEDERBERG, WIENER STRASSE 12
WWW.DESIGN-POOL.AT



€ 10,-

GUTSCHEIN

AUF IHREN EINKAUF IN DER BLUMERIE IN HERZOGENBURG

GARTENWERKSTATT NENTWICH
 Wiener Straße 20
 3130 Herzogenburg

+43 2782 / 82 880
office@gartenwerkstatt.at
www.gartenwerkstatt.at

Den Rabattgutschein einfach abtrennen und ab einem Einkaufswert von € 50,- bei Ihrem nächsten Besuch in Blumerie in Herzogenburg einlösen. Dieses Angebot gilt für das gesamte Sortiment. Ausgenommen sind Aktionen, Gutscheine und Raummieten. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar. Angebot gültig bis 31.10.2020. Keine Barablöse möglich.

Wir gratulieren



Franz Harm (Bildmitte mit Gattin Traude) aus Pönning lud anlässlich seines 80. Geburtstages Familie, Freunde, Abordnungen des Bauernbundes sowie Kameradschaftsbundes und der Gemeinde in das Gasthaus Nährer nach Rassing ein. Die besten Glückwünsche überbrachten von links Franz Rödl (Bauernbund), Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Göß (Gemeinde), Franz Burger und Josef Schmied (Kameradschaftsbund), sowie Dietmar Haas (Bauernbund) und Andreas Kugler (Kameradschaftsbund). Foto: Gemeinde

Waltraud Haumberger (Bildmitte mit Gatten Karl) aus Thalheim feierte ihren 80. Geburtstag im Gasthaus Kahri in Murs tetten.

Neben Familie und Freunden überbrachten für den Bauernbund Kapelln Obmann Franz Rödl und Susanne Leisser, sowie für die Marktgemeinde Kapelln Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Göß (von links) die besten Glückwünsche.

Fotos: Gemeinde



Sterbefälle

Monika Bracher, Siedlungsgasse 14, 3141 Kapelln, verstorben am 24. Juni 2020

Franz Hieger, Untermiesting 1, 3141 Kapelln, verstorben am 07. Juli .2020

Theresia Bracher, Mitterkilling 5, 3141 Kapelln, verstorben am 09.09.2020

Der neue **ID.3**
Now you can

Ab sofort **bestellbar.**

Stromverbrauch: 14,5 kWh/100 km (kombiniert).
CO₂-Emission: 0 g/km. Symbolfoto. Stand 07/2020.



Autohaus Hofbauer GmbH

Hauptstraße 12
3141 Kapelln an der Perschling
Telefon +43 2784 2203
www.hofbauer.co.at

**GRUBER
PARKETT**
VERKAUF • VERLEGUNG • RESTAURIERUNG

**UM KEINE
LÖSUNG
VERLEGEN.**

WWW.GRUBER-PARKETT.AT

Der Bodenlegermeister für Ihre Holzböden!
Thalheim 19, 3141 Kapelln. Tel.: 0676 788 40 07

TERMINVORSCHAU

Änderungen vorbehalten !

Oktober bis Dezember 2020

Aufgrund der derzeitig wieder steigenden Zahlen der Corona-Pandemie können für den Zeitraum Oktober bis Dezember 2020 keine fixen Veranstaltungen garantiert werden.

Wir ersuchen Sie daher sich laufend auf der Homepage der Marktgemeinde Kapelln unter www.kapelln.at zu informieren. Gegebenenfalls stattfindende Veranstaltungen werden mit Postwurf angekündigt.

Wir ersuchen um Kenntnisnahme.

Ärzte - Dienstplan

Änderungen vorbehalten !

Die aktuellen Empfehlungen, Ordinationen ausschließlich nach telefonischer Rücksprache aufzusuchen, betreffen auch den Bereitschaftsdienst an Wochenenden und Feiertagen. **Hinweis:** Seit 1.7.2019 umfasst der kassenärztliche Wochenend- und Feiertagsdienst ausschließlich die Zeit zwischen 8:00 Uhr und 14:00 Uhr. Ordinationsbetrieb ist von 9:00 bis 11:00 Uhr. Bitte vereinbaren Sie in jedem Fall einen Termin!

Außerhalb dieser Zeiten wenden Sie sich bitte telefonisch an die Gesundheits hotline 1450, in lebensbedrohenden Situationen an die Rettung 144 und in der Nacht von 19:00 bis 7:00 Uhr an den NÖ Ärztedienst 141. Aufgrund einer Entscheidung des Verwaltungsgerichtshofes sind Ärztinnen und Ärzte mit §2 Kassenvertrag ab sofort nicht mehr verpflichtet, an Wochenenden oder Feiertagen Bereitschaftsdienste abzuhalten. In sehr vielen Fällen passiert dies dennoch auf freiwilliger Basis. **Zwentendorf a. d. Donau, Atzenbrugg, Sitzenberg-Reidling, Adletzberg, Gutenbrunn, Heiligenkreuz, Hameten, Pottschal, Kapelln, Gemeinlebarn, Perschling**

Oktober 2020

03./04. Oktober	Dr. Harald RICHTER	+43 2277 2208
10./11. Oktober	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
17./18. Oktober	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
24./25. Oktober	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
26. Oktober	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
31. Oktober	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405

November 2020

01. November	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
07./08. November	Dr. Georg NUHR	+43 2275 8213
14./15. November	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414
21./22. November	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
28./29. November	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. J. Dorninger & Dr. G. Dorninger OG	+43 2275 5243

Dezember 2020

05./06. Dezember	Dr. Renate KERBL-HOFINGER	+43 2274 2464
08. Dezember	Dr. Harald RICHTER	+43 2277 2208
12./13. Dezember	Dr. Regina DROUIN	+43 2274 2405
19./20. Dezember	Dr. Christa MAGERL	+43 2272 7500
24. Dezember	Gruppenpraxis für Allgemeinmedizin Dr. Rabl & Dr. Taschler-Rabl OG	+43 2276 2401
25. Dezember	Dr. Michael KAIBLINGER	+43 2274 7831
26./27. Dezember	Dr. Vera WITSCH	+43 2275 5253
31. Dezember	Dr. Jürgen HAAS	+43 676 4090414

Beratung + Planung + Ausführung

3D Planung, Bau von Einfamilienhäuser, Rohbauten, Umbauten, Stall- und Hallenbauten, geflügelte Betonplatten, Außenanlagen, Baustellen mit bauseitiger Mithilfe, belagsfertiges- und schlüsselfertiges Bauen, Maurer- Beton- Putz- und Trockenbauarbeiten, Renovierungsarbeiten, Kleinarbeiten, und vieles mehr...

Ob einzelne Teilbereiche oder die komplette Bauabwicklung - Wir sind für Sie da! Ihr Baumeister mit dem regionalen Mehrwert.



H O E F L E R
B A U M E I S T E R

Dorfgrasse 5 +43 664 / 75060079
3141 Etzersdorf manfred@baumeister-hoefler.at
www.baumeister-hoefler.at

Impressum

Eigentümer, Herausgeber und Verleger von:
„Aktuelle Informationen aus der Gemeinde“:
Marktgemeinde Kapelln; Erscheinungsort: Kapelln;
Für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Ing. Alois Vogl und Silvia Göllß
Produktion: digidruck.at Druck- und Handelsgesellschaft m.b.H. 2544 Leobersdorf
Homepage: www.kapelln.at;
Facebook: Kapelln an der Perschling

RAUS AUS ÖL

JETZT HEIZUNG TAUSCHEN



Die Gelegenheit ist supergünstig! Jetzt beim Umstieg auf eine neue, effiziente Holzheizung (Stückholz, Pellets, Hackgut) oder Wärmepumpe sparen. Wie man die Sanierung am besten angeht und gleichzeitig Förderungen kassiert, verraten wir Ihnen gerne in einem telefonischen Beratungsgespräch.

Übrigens: Unser Online-Heizungsplaner liefert einen Überblick über Möglichkeiten, Investitionsrahmen, Betriebskosten und Umweltfreundlichkeit von Heizsystemen.

www.rot-heiss-rot.at



Stefan Zahorsky
Geschäftsführung



Matthias Marchart
Geschäftsführung

Wildburger & Partner Installationen GmbH

Tiroler Straße 1 • 3105 St. Pölten-Unterradlberg • T 02742 26608
office@wildburger-installationen.at • www.wildburger-installationen.at

Öffnungszeiten:

Montag bis Donnerstag von 7 bis 16 Uhr • Freitag von 7 bis 13 Uhr





Restaurant



Gault-Millau

falstaff



„Am Schlossgarten“

Genießen Sie eine Auszeit ohne dafür weit zu reisen – im einzigartigen Ambiente von Schloss THALHEIM. Der mit Abstand beste Platz für kulinarischen Genuss und Gaumenfreude.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Freitag & Samstag	11:30 - 22:00 Uhr
<i>A la carte-Küche und Kuchen- & Eiszeit</i>	11:30 - 21:00 Uhr
Sonntag	11:30 - 17:00 Uhr
<i>Gourmet-Brunch Kuchen- & Eiszeit</i>	11:30 - 14:30 Uhr 14:30 - 17:00 Uhr
Montag - Donnerstag	Ruhetag

Wir freuen uns auf Ihre geschätzte Reservierung.

Tel: +43 2784 200 79 | reservierung@schlossthalheim.at

www.SchlossThalheim.at



MozartOPER
Don Giovanni

Sommerakademie der
Wiener Philharmoniker
& MUK

27 | SEPT
So | 15:30



TRAVELLING
Sphärenklänge



Fritz Rainer
Ronald Bergmayr
Europaballett

04 | OKT
So | 17:00

Schloss THALHEIM Classic

Infos & Karten:

Tel: +43 664 64 64 303

karten@schlossthalheimclassic.at



www.SchlossThalheimClassic.at